

Québec, le 15 avril 2015

Monsieur Jean-Marc Fournier
Leader parlementaire du gouvernement
Assemblée nationale
Édifice Pamphile-Le May
1035, rue des Parlementaires
1^{er} étage, bureau 1.39
Québec (Québec) G1A 1A4

Cher collègue,

J'ai pris connaissance et répons à la question inscrite au Feuilleton et préavis de l'Assemblée nationale du 17 mars 2015 qui m'est adressée par la députée de Joliette, M^{me} Véronique Hivon, concernant la mission économique et culturelle que j'ai effectuée en France en compagnie du premier ministre, du 2 au 7 mars 2015.

Lors de ce déplacement, j'étais accompagnée de l'attaché politique responsable des relations internationales au sein de mon cabinet, M. Jean-Philippe Angers. Mon billet d'avion pour la portion de la mission en France a coûté 753,92 \$ et celui de M. Angers, 453,13 \$. Les coûts liés à mon hébergement et au transport terrestre à Paris ont été pris en charge par le gouvernement français. L'ensemble des dépenses liées à la mission n'est pas encore disponible.

La mission génère déjà des retombées importantes pour nos créateurs puisqu'elle a permis une annonce et la signature de deux nouvelles ententes. Incendo a annoncé la coproduction de la série Versailles, une fiction historique ambitieuse, avec les maisons de production française Capa Drama et Zodiak Media. La Société des arts technologiques a pour sa part signé un partenariat d'importance avec la Géode en vue d'échanger et d'accueillir des productions immersives et expérimentales sur leurs écrans géants sphériques. Une entente a également été signée entre le Conseil des arts et des lettres du Québec, l'École nationale supérieure des Beaux-arts de Paris et le Consulat

... 2

général de France à Québec, permettant à des artistes français de réaliser des résidences dans le Grand Nord québécois et à des artistes inuits d'effectuer une résidence à Paris.

Concernant les personnes rencontrées et les détails liés à chacune des rencontres de travail, je vous réfère à mon programme de mission, joint en annexe à la présente lettre. Je porte toutefois à votre attention que les cartes professionnelles des personnes rencontrées constituent une information nominative de tiers que je ne peux diffuser.

Je vous prie d'agréer, cher collègue, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

La ministre,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Hélène David', with a stylized, cursive script.

HÉLÈNE DAVID

p. j.

N/Réf. : 24200

**PROGRAMME DE LA MINISTRE DE LA CULTURE ET DES
COMMUNICATIONS**

**18^E RENCONTRE ALTERNÉE DES PREMIERS MINISTRES QUÉBÉCOIS
ET FRANÇAIS**

LUNDI 2 MARS 2015

-
- | | |
|-------|--|
| 14h08 | Arrivée à Paris - Gare du Nord |
| 14h45 | Entretien avec M. Jean-Paul Cluzel, président directeur général des Musées Nationaux-Grand Palais |
| 18h | Rencontre avec l'ensemble du personnel du service des Affaires culturelles à la Délégation générale du Québec |
| 19h | Cérémonie de remise de l'Ordre national du Québec à M. Gérard Collomb, sénateur-maire de Lyon et président du Grand Lyon, M. Jean-Luc Alimondo, président du Cercle des dirigeants d'entreprises franco-qubécois, M. Paul Tréguer, professeur émérite de l'Université de Bretagne occidentale, et M ^{me} Benoîte Groult, journaliste, écrivaine et militante féministe.
Réception offerte en l'honneur des récipiendaires (75 personnes) |

MARDI 3 MARS 2015

-
- | | |
|-------|--|
| 08h30 | Petit-déjeuner rencontre avec les entreprises culturelles québécoises |
| 10h15 | Entretien avec M. Bruno Mantovani, directeur du Conservatoire national supérieur de la musique et de la danse, suivi d'une visite du conservatoire |
| 12h15 | Chambre de commerce et d'industrie de Paris-Île-de-France (CCIP) <ul style="list-style-type: none">• Cérémonie de signatures et d'annonces de nature économique (17) |

- Allocution du premier ministre au déjeuner-conférence du Cercle des dirigeants d'entreprises franco-québécois

15h15	Visite de la Gaîté lyrique commentée par M. Jérôme Delormas, directeur général et artistique et de CREATIS, incubateur de start-ups
17h50	Entretien du Premier ministre avec la Maire de Paris, M ^{me} Anne Hidalgo
18h30	Présentation de La Bibliothèque idéale avec M. Dany Laferrière

MERCREDI 4 MARS 2015

09h50	Entretien avec M. Noël Corbin, directeur des Affaires culturelles et M ^{me} Claire Berger-Vachon, directrice de la Mission des relations internationales de la Ville de Paris
11h35	Visite de l'École nationale supérieure des Beaux-Arts de Paris (ENSBA) accompagnée de M. Nicolas Bourriaud, directeur et de M ^{me} Laurence Nicod, responsable des relations internationales
12h15	Signature entente CALQ / ENSBA / AVATAQ (au long)
15h00	Rencontre à l'UNESCO avec M. Alfredo Pérez de Armiñán, sous-directeur général pour la Culture, en présence de M ^{me} Line Beauchamp, représentante du gouvernement du Québec à la délégation permanente du Canada auprès de l'UNESCO, ainsi que M. Nicolas Dimic, chargé d'affaires, a.i., délégation permanente du Canada auprès de l'UNESCO
16h20	Entretien à l'Institut français avec M. Antonin Baudry, président exécutif, et M ^{me} Anne Tallineau, directrice générale déléguée
17h50	Rencontre à la Philharmonie de Paris avec M. Laurent Bayle, président-directeur général de la Philharmonie de Paris, M. Thibaud Malivoire de Camas, directeur général adjoint et de M ^{me} Clara Wagner, directrice déléguée relations institutionnelles et internationales
18h15	Visite de la Philharmonie

JEUDI 5 MARS 2015

- 10h Visite du Château de Versailles guidée M. Dominique Avart, Chef du protocole
- 14h30 Visite du CentQuatre avec M^{me} Valérie Senghor, directrice déléguée au développement et à l'innovation et M^{me} Julie Sanerot, directrice de production
- 16h Entretien avec M. Yves Bigot, directeur général de TV5Monde
- 16h30 TV5Monde _Enregistrement d'une entrevue avec Patrick Simonin de l'émission L'Invité
- 20h Réception offerte par le délégué général du Québec à Paris (environ 175 invités)

VENDREDI 6 MARS 2015

- 10h45 Entretien avec la ministre de la Culture et de la Communication, M^{me} Fleur Pellerin, en présence de M^{me} Anne Crozat, sous-directrice des affaires européennes et internationales et M. Thibault Lacarrière, Conseiller diplomatique

18^e RENCONTRE ALTERNÉE DES PREMIERS MINISTRES

- 11 h 45 Séance de travail élargie et finalisation du document de Relevé de décisions
Présentations portant sur :
- Stratégie maritime
 - Lutte contre les changements climatiques
 - Enseignement supérieur et mobilité jeunesse;
 - Innovation numérique
- 12 h 30 Séance de signatures du Relevé de décisions, d'une entente et de déclarations:
- Relevé de décisions de la 18^e Rencontre alternée;
 - Entente en matière de mobilité étudiante au niveau universitaire;
 - Déclaration d'intention entre les deux premiers ministres en vue de la création d'un Institut maritime France-Québec;

- Déclaration d'intention entre les deux premiers ministres portant sur les axes de coopération privilégiés en lien avec le développement du Nord québécois
- Déclaration conjointe entre les deux premiers ministres portant sur la coopération en matière de recherche, de sciences et d'enseignement supérieur

Signatures en matière économique :

- Entente de partenariat entre Toyota France et Communauto France : partenaires économiques d'une mobilité partagée innovante et durable
- Contrat de vente entre optosécurité et l'aéroport de Toulouse-Blagnac portant sur un premier déploiement en France de l'inspection centralisée des bagages de cabine par l'aéroport de Toulouse

12 h 45	Point de presse conjoint des premiers ministres
13 h 15	Déjeuner offert par le premier ministre de la République française, monsieur Manuel Valls (34 personnes)
15h	Visite de la Bibliothèque nationale de France avec M ^{me} Sylviane Tarsot Gillery, directrice générale de la Bibliothèque nationale de France et Monsieur Arnaud Beaufort, directeur général adjoint, directeur des services et réseaux
16h	Entretien avec M ^{me} Sylviane Tarsot-Gillery, directrice générale de la Bibliothèque nationale de France
16h50	Visite de la Bibliothèque Gaston-Miron par M ^{me} Stéphanie Grenier, responsable de la Bibliothèque Gaston-Miron, et M ^{me} Brigitte Auby-Bucherie, directrice des bibliothèques universitaires, M. Carle Bonafous-Murat, président de l'Université Sorbonne nouvelle Paris 3, Emmanuel Fraisse, vice-président délégué aux relations internationales et Maud Pérez-Simon, vice-présidente à l'action culturelle et à la vie étudiante assisteront à la rencontre
17h	Échange sur les entités québécoises à l'Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3 avec M ^{me} Auby-Bûcherie
18h30	Point de presse bilan de la mission

SAMEDI 7 MARS 2015

13 h

Départ de l'aéroport international Roissy – Charles – De Gaulle



Gouvernement du Québec
Cabinet du premier ministre

POUR DIFFUSION IMMÉDIATE
CNW TELBEC CODE 01

« La croissance de nos échanges économiques avec la France est prioritaire »

Paris, le 3 mars 2015. – Au deuxième jour de sa mission en France, le premier ministre du Québec, Philippe Couillard, a profité de sa participation à d'importantes tribunes à caractère économique pour livrer un vibrant plaidoyer en faveur d'un accroissement des échanges commerciaux avec la France, premier client du Québec dans l'Union européenne et son troisième au monde, après les États-Unis et la Chine. À cette occasion, le premier ministre était accompagné du ministre de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations, Jacques Daoust.

Dans une allocution prononcée devant la Chambre de commerce et d'industrie de région Paris-Île-de-France, en présence du ministre de l'Économie, de l'Industrie et du Numérique, Emmanuel Macron, le premier ministre a invité les gens d'affaires de l'Hexagone à investir au Québec en faisant valoir les nombreuses occasions d'affaires ainsi que les atouts du Québec notamment en matière de fiscalité des entreprises, de main-d'œuvre qualifiée, de recherche et d'innovation et d'accès, grâce à l'hydroélectricité, à une source d'énergie propre et renouvelable à prix exceptionnel.

« Accroître nos échanges économiques, c'est faire en sorte que nos entreprises québécoises puissent se développer, prospérer et également exporter. Avec la mise en œuvre prochaine de l'Accord économique et commercial global Canada-Union européenne (AECG), nos partenariats se multiplieront dans plusieurs secteurs. Nos PME du Québec sont présentes en France et concrétisent des stratégies d'exportation avec le soutien de notre gouvernement. La communauté d'affaires française considère la Stratégie maritime comme un projet qui fera du Québec une plaque tournante nord-américaine dans le transport des marchandises. Nous sommes une porte d'entrée qui, par son emplacement et sa culture francophone, peut faire le pont entre les continents. Tous les éléments sont donc présents pour créer des emplois chez nous et attirer des investissements étrangers », a affirmé le premier ministre.

Ententes

En marge de ce discours, 17 ententes ou partenariats d'affaires ont été annoncés entre des organisations québécoises et françaises, notamment dans les secteurs des technologies de l'information, des transports, des biens de consommation et de la culture. Ces partenariats mettent en valeur des retombées réelles et potentielles, tant au Québec qu'en France. Elles se concrétisent par la création de près de 200 emplois à court et moyen terme, par un accroissement des ventes et des investissements directs de près de 16 millions de dollars, par des ouvertures de filiales, des implantations d'usines ainsi que par des accès facilités aux marchés québécois et européens.

Table ronde économique et rencontres politiques

Plus tôt en matinée, M. Couillard s'est exprimé devant une vingtaine de hauts dirigeants de sociétés françaises à l'occasion d'une table ronde organisée par Investissement Québec et le Mouvement des entreprises de France (MEDEF) International, en partenariat avec la Délégation générale du Québec à Paris (DGQP). Le premier ministre a ainsi pu poursuivre ses échanges

avec bon nombre de dirigeants d'entreprises des secteurs des technologies de l'information, des technologies vertes ainsi que du numérique ayant participé à la mission du président Hollande en novembre dernier, et a pu s'entretenir également avec plusieurs autres chefs d'entreprises fort intéressés par les opportunités offertes par le Québec, notamment par la relance du Plan Nord et la Stratégie maritime.

En cours de journée, M. Couillard a pris part à plusieurs entretiens de haut niveau. Le premier ministre s'est d'abord rendu à l'UNESCO pour rencontrer Irina Bokova, directrice générale, afin d'échanger non seulement sur les thèmes chers au Québec que sont la culture et l'éducation, mais également afin d'ouvrir des pistes de coopération scientifique en lien avec le Plan Nord et la Stratégie maritime. Lors de sa rencontre avec la secrétaire générale de la Francophonie, Michaëlle Jean, le premier ministre a pu réitérer l'appui du Québec à la mise en œuvre de la Stratégie économique pour la Francophonie. Ses échanges avec la maire de Paris, Anne Hidalgo, ont permis d'aborder les initiatives régionales en matière de lutte contre les changements climatiques, alors que les discussions avec le président du Sénat, Gérard Larcher, ont porté sur la relation Québec-France et la collaboration en matière de sécurité.

La mission du premier ministre se déplacera demain dans la région de Bordeaux où plusieurs activités sur les thèmes de l'innovation, de la recherche, de la coopération interuniversitaire, de l'économie et du numérique seront au programme.

-30-

Source :

Harold Fortin

Porte-parole du premier ministre

Cabinet du premier ministre du Québec

418 643-5321

Mission de la ministre Hélène David en France

Échange artistique entre le Nunavik et la France

Québec, le 4 mars 2015. – La ministre de la Culture et des Communications et ministre responsable de la Protection et de la Promotion de la langue française, M^{me} Hélène David, a dévoilé aujourd'hui, à Paris, la conclusion d'une entente portant sur l'échange de résidences d'artistes en arts visuels entre le Nunavik et la France. Le Conseil des arts et des lettres du Québec (CALQ), l'École nationale supérieure des Beaux-Arts de Paris (ENSBA) et le Consulat général de France à Québec sont les partenaires principaux de ce projet qui bénéficie également de la collaboration de l'Institut culturel Avataq et de l'Administration régionale Kativik. L'entente, qui a été signée en présence de la ministre, est valide pour une année et renouvelable. Cette annonce a été faite en marge de la mission en France du premier ministre.

« Je me réjouis de cette nouvelle entente qui permettra à des créateurs québécois d'effectuer une résidence dans une école de renommée mondiale, en plus de mettre en valeur et de faire connaître le potentiel culturel du Nord-du-Québec à des artistes français. Une fois de plus, les liens d'amitié étroits qui unissent le Québec et la France donnent lieu à un emballant projet dans le domaine des arts », a mentionné la ministre David.

« Lors de ces résidences croisées, les créateurs inuits et français vivront une expérience exceptionnelle et dépaysante. Ils pourront à la fois transmettre leur savoir-faire, découvrir de nouvelles techniques et développer leur démarche artistique dans un milieu qui sera, pour chacun, extraordinaire et stimulant. Je suis heureux de notre collaboration avec la nation inuite du Nunavik à qui nous offrons, depuis six ans maintenant, un programme de soutien financier destiné aux artistes et aux écrivains professionnels du Nord-du-Québec », a souligné Stéphan La Roche, président-directeur général du CALQ.

« C'est la première fois que nous soutenons un projet artistique entre le territoire du Nunavik et la France. Cette résidence croisée permettra des échanges riches et fructueux entre de jeunes artistes, dès cette année. C'est une occasion unique d'instaurer un dialogue entre les cultures. Nous espérons que cette première initiative sera le début d'une longue collaboration », a ajouté Nicolas Chibaeff, consul général de France à Québec.

Ce projet d'échanges permettra, dès l'automne 2015, à trois artistes français de l'ENSBA d'effectuer une résidence dans le Grand Nord québécois, à Inukjuak, au sein d'une population qui possède une culture fascinante et un art riche en créativité. En contrepartie, deux artistes inuits seront accueillis en résidence de création à l'ENSBA, célèbre école d'art tricentenaire renommée pour son enseignement de haut niveau et son esprit de liberté et d'imagination remettant en question les normes et les codes de son temps.

– 30 –

Sources :

Philip Proulx

Attaché de presse

Cabinet de la ministre de la Culture

et des Communications et

ministre responsable de la Protection et de la

Promotion de la langue française

418 380-2310

Christian O'Leary

Directeur des communications

et de la promotion des arts et des lettres

Conseil des arts et des lettres du Québec

514 864-2930/1 800-608-3350

Information :

Annie LeGruiec

Responsable des relations avec les médias

Ministère de la Culture et des Communications

418 380-2363, poste 7239



Gouvernement du Québec
Cabinet du premier ministre

POUR DIFFUSION IMMÉDIATE
CNW TELBEC CODE 01

18^e Rencontre alternée des premiers ministres québécois et français

Des ententes, des partenariats et des retombées pour le Québec

Paris, le 6 mars 2015. – C'est sous le signe d'une coopération bilatérale renouvelée et renforcée que s'est conclue la 18^e Rencontre alternée des premiers ministres québécois et français qui se tenait aujourd'hui à Matignon, en France. À cette occasion, le premier ministre du Québec, Philippe Couillard, et le premier ministre de la République française, Manuel Valls, ont convenu d'actions importantes qui porteront encore plus loin la relation Québec-France dans des secteurs d'intérêt commun dont la Stratégie maritime, la lutte contre les changements climatiques, la mobilité étudiante et l'innovation numérique.

« Cette semaine, notre gouvernement a élargi sa relation avec la France. Nous développons avec la France une francophonie économique par les partenariats conclus et à venir, ainsi que par la participation et l'intérêt français pour nos grands projets tels que la Stratégie maritime, le Plan Nord, le numérique et l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne. Nous développons une francophonie scientifique, de l'enseignement supérieur et de la recherche, qui servira à guider nos gouvernements, notamment dans le développement de nos projets économiques. Une francophonie qui s'implique dans les grands défis planétaires, dont celui de la lutte contre les changements climatiques. Le président Hollande et le premier ministre Valls ont tous deux souligné qu'ils appréciaient que le Québec ait assemblé une délégation économique, scientifique et politique impressionnante. La langue et la culture ont bien sûr fait l'objet de discussions, mais nous avons bâti des partenariats qui seront gagnants pour la population québécoise », a mentionné le premier ministre du Québec.

4 grands thèmes ont retenu l'attention :

Initiative conjointe dans le secteur maritime

Les premiers ministres se sont entendus sur une déclaration en vue de la création d'un institut maritime France-Québec. Cet institut favorisera la mise en réseau des acteurs de ce secteur et la réalisation de projets de recherche dans une optique de renforcement de la capacité d'action des gouvernements et de leurs partenaires. Les premiers ministres se disent convaincus qu'à terme ce projet commun permettra de favoriser les effets de levier économique et l'émergence de nouvelles connaissances et d'innovations dans les domaines liés aux questions maritimes.

Lutte contre les changements climatiques

Conscients de l'impact de l'activité humaine sur les changements climatiques et de la nécessité d'y apporter une réponse ambitieuse lors de la 21^e Conférence des Parties à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques qui se déroulera à Paris en décembre 2015, les premiers ministres ont appelé à une plus grande valorisation des initiatives et réalisations concrètes des acteurs, y compris celles des États fédérés et des régions.

Les premiers ministres ont reconnu la contribution des mécanismes de marché à l'effort global de réduction des émissions de GES et sont conscients de l'importance de fixer un prix sur le carbone au sein de l'ensemble des économies mondiales. Ils ont convenu de participer

activement à la concertation et à la mobilisation des acteurs de la Francophonie dans la lutte contre les changements climatiques.

Mobilité étudiante et coopération universitaire et scientifique

Cinquante ans après la signature de l'Entente entre la France et le Québec sur un programme d'échanges et de coopération dans le domaine de l'éducation, les premiers ministres ont salué la conclusion du partenariat entre le gouvernement de la République française et le gouvernement du Québec en matière de mobilité étudiante au niveau universitaire. Ils se sont réjouis également de la signature de la Déclaration conjointe portant sur la coopération en matière de recherche, de sciences et d'enseignement supérieur, qui ouvre la voie à des perspectives plus vastes de coopération franco-québécoise dans ces domaines.

Le numérique comme moteur d'innovation

Enfin, considérant l'importance économique et sociale des technologies numériques, les premiers ministres ont signifié leur volonté de favoriser des collaborations et des échanges dans ce secteur. Les premiers ministres veulent encourager la mise en place de partenariats favorisant la création d'entreprises et le renforcement du savoir-faire franco-québécois dans le domaine du numérique comme moteur d'innovation, de productivité, de croissance économique et de rayonnement culturel. En ce sens, ils ont invité les ministres à participer conjointement à des événements majeurs liés à l'économie numérique.

Soulignons enfin que les travaux ont permis d'aborder d'autres grands enjeux tels que les occasions de développement économique et d'investissements, le Plan Nord et la modernisation de la coopération entre le Québec et la France.

Partenariats économiques

En marge de la rencontre, deux partenariats économiques ont aussi été signés.

Communauto a conclu une entente de partenariat avec Toyota afin de développer son offre d'autopartage en France avec des véhicules hybrides (Yaris) construits par Toyota France sur le territoire français. Ce partenariat franco-québécois permettra de tripler le service disponible actuellement, avec des retombées économiques et environnementales substantielles. Rappelons que l'entreprise québécoise Communauto a un parc de 1350 véhicules dont 120 en région parisienne. Elle possède aussi des succursales dans près de dix villes en Amérique du Nord. Un second partenariat a été signé entre l'entreprise québécoise Optosécurité et l'Aéroport Toulouse-Blagnac. Cette association verra le premier déploiement en France de l'inspection centralisée des bagages de cabines. Parmi les avantages, notons une augmentation du niveau de sécurité et de productivité aux points de fouille, notamment par un accroissement du débit de passagers et une réduction des coûts de production. À terme, l'entente entre les deux parties représentera des retombées de ventes considérables.

Notons qu'en fin de journée, le premier ministre a participé à une table ronde avec des experts sur les changements climatiques et s'est entretenu avec le président de l'Union pour un mouvement populaire, Nicolas Sarkozy.

Cette journée marquait la conclusion d'une importante mission économique, politique et institutionnelle du premier ministre en France. En plus des nombreuses rencontres politiques de haut niveau, M. Couillard aura eu l'occasion de participer à plusieurs signatures d'ententes totalisant plus de 33 millions de dollars en retombées au Québec et plus de 200 emplois.

Source :

Harold Fortin

Porte-parole du premier ministre

Cabinet du premier ministre du Québec

418 643-5321